



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

26. märts 2011

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Euroopa Liidu Kohus	
2011/C 95/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 89, 19.3.2011	1
	V <i>Teated</i>	
	KOHTUMENETLUSED	
	Euroopa Kohus	
2011/C 95/02	Kohtuasi C-590/10: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 15. detsembri 2010 — Wolfgang Köppl <i>versus</i> Freistaat Bayern	2
2011/C 95/03	Kohtuasi C-618/10: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Audiencia Provincial de Barcelona (Hispaania) 29. detsembril 2010 — Banco Español de Crédito, S.A. <i>versus</i> Joaquín Calderón Camino	2
2011/C 95/04	Kohtuasi C-1/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Mainz (Saksamaa) 3. jaanuaril 2011 — Interseroh Scrap and Metal Trading GmbH <i>versus</i> Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH (SAM)	3

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülj
2011/C 95/05	Kohtuasi C-4/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hessischer Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 5. jaanuaril 2011 — Saksamaa Liitvabariik <i>versus</i> Kaveh Puid	3
2011/C 95/06	Kohtuasi C-9/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour d'appel de Bruxelles (Belgia) 7. jaanuaril 2011 — SA Waypoint Aviation <i>versus</i> Belgia riik, SPF Finances	4
2011/C 95/07	Kohtuasi C-11/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 11. jaanuaril 2011 — Air France <i>versus</i> Heinz-Gerke Folkerts ja Luz-Tereza Folkerts	5
2011/C 95/08	Kohtuasi C-13/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal da Relação de Guimarães (Portugal) 11. jaanuaril 2011 — Maria das Dores Meira da Silva <i>versus</i> Zurich — Companhia de Seguros SA	5
2011/C 95/09	Kohtuasi C-21/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Commissione Tributaria Provinciale di Benevento (Itaalia) 14. jaanuaril 2011 — Volturino Trasporti Sas di Santoro Nino & c. <i>versus</i> Camera di Commercio di Benevento, Equitalia Polis SpA	6
2011/C 95/10	Kohtuasi C-24/11 P: Hispaania Kuningriigi 17. jaanuaril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 12. novembri 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-113/08: Hispaania Kuningriik <i>versus</i> Euroopa Komisjon	6

Üldkohus

2011/C 95/11	Kohtuasi T-213/09: Üldkohtu 15. veebruari 2011. aasta otsus — Yorma's <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Norma Lebensmittelfilialbetrieb (YORMA'S) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Sõnalist osa „yorma's“ sisaldava ühenduse kujutismärgi taotlus — Varasem ühenduse sõnamärk NORMA — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)	7
2011/C 95/12	Kohtuasi T-37/11: 21. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Ungari <i>versus</i> komisjon	7
2011/C 95/13	Kohtuasi T-62/11: 25. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Air France — KLM <i>versus</i> komisjon	8
2011/C 95/14	Kohtuasi T-63/11: 24. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Air France <i>versus</i> komisjon	9
2011/C 95/15	Kohtuasi T-67/11: 24. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Martinair Holland <i>versus</i> komisjon	9
2011/C 95/16	Kohtuasi T-74/11: 1. veebruaril 2011 esitatud hagi — Omnis Group <i>versus</i> komisjon	10
2011/C 95/17	Kohtuasi T-77/11: 31. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Truvo Belgium <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — AOL (TRUVO)	11
2011/C 95/18	Kohtuasi T-86/11: 14. veebruaril 2011 esitatud hagi — Bamba <i>versus</i> nõukogu	11



IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2011/C 653/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne Euroopa Liidu Teatajas**

ELT C 89, 19.3.2011

Eelmised väljaanded

ELT C 80, 12.3.2011

ELT C 72, 5.3.2011

ELT C 63, 26.2.2011

ELT C 55, 19.2.2011

ELT C 46, 12.2.2011

ELT C 38, 5.2.2011

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 15. detsembri 2010 — Wolfgang Köppl versus Freistaat Bayern

(Kohtuasi C-590/10)

(2011/C 95/02)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Wolfgang Köppl

Vastustaja: Freistaat Bayern

Eelotsuse küsimused

1. Kas direktiivi 91/439/EMÜ⁽¹⁾ artikli 1 lõiget 2 ning artikli 8 lõikeid 2 ja 4 –võttes eelkõige arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 2 lõiget 1 ja artikli 3 lõiget 1 — tuleb tõlgendada nii, et need lubavad liikmesriigil (vastuvõttev liikmesriik) jätta tunnustamata B-kategooria juhiluba, mille on teine liikmesriik (juhiloa väljastanud liikmesriik) andnud direktiivi 91/439/EMÜ artikli 7 lõike 1 punktis b sätestatud elukohanõuet rikkudes, kusjuures rikkumine nähtub juhiloast endast, isikule, kelle suhtes vastuvõttev liikmesriik on varem võtnud meetmeid direktiivi 91/439/EMÜ artikli 8 lõike 2 tähenduses, kui see isik on saanud juhiloa väljastanud liikmesriigis hiljem C-kategooria juhiloa, ilma et asjaomasest juhiloast nähtuks elukohanõude rikkumist?
2. Kas vastuvõttev liikmesriik saab juhul, kui esimesele küsimusele tuleb vastata jaatavalt, keelduda tunnustamast kõnealusele isikule antud C-kategooria juhiluba?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Audiencia Provincial de Barcelona (Hispaania) 29. detsembril 2010 — Banco Español de Crédito, S.A. versus Joaquín Calderón Camino

(Kohtuasi C-618/10)

(2011/C 95/03)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Audiencia Provincial de Barcelona

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Banco Español de Crédito, S.A.

Kostja: Joaquín Calderón Camino

Eelotsuse küsimused

1. Kas ühenduse õigusega ning eelkõige tarbijakaitseõigusega on vastuolus see, kui siseriiklik kohus hoidub otsustamast omal algatusel ja *ab limine litis* ning mis tahes menetluse-tapis, kas tarbijakrediidilepingus kehtestatud viivisintressi (käesoleval juhul 29 %) tingimus on tühine või ei ole ning kas seda tuleb muuta või mitte? Kas kohus võib ilma ühenduse õigusaktidega [antud] tarbijaõigusi muutmata otsustada, et ta lükkab sellise tingimuse võimaliku analüüsimise edasi võlgniku enda algatuseni (asjakohase vastuväitemenetluse teel)?
2. Kuidas tuleb direktiivi 93/13/EMÜ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 ja direktiivi 2009/22/EMÜ⁽²⁾ artikli 2 seisukohast kooskõllal-selt tõlgendada kuninga 19. juuli 1984. aasta seadusandliku dekree di nr 1/2007 artiklit 83 (19. juuli 1984. aasta Ley General 26/1984 para la Defensa de los Consumidores y Usuarios 26/1984 (tarbijate ja kasutajate kaitse üldseadus) endine artikkel 8)? Mis ulatus on selles suhtes direktiivi 93/13/EMÜ artikli 6 lõikel 1, kui selles on sätestatud, et ebaõiglased tingimused lepingus „ei ole tarbijale siduvad“?
3. Kas omaalgatusliku ja *ab limine litis* kohtuliku kontrolli võib välistada, kui hageja määrab hagnis selgelt kindlaks viivisintressimäära, võla summa, sh põhisumma ja intressid; leppetrahvid ja kulud, intressimäära ja ajavahemiku, mille eest

⁽¹⁾ Nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiiv 91/439/EMÜ juhilubade kohta (EÜT L 237, lk 1; ELT eriväljaanne 07/01, lk 317).

kõnealuseid intresse nõutakse (või viite, et põhisummale tuleb omal algatusel lisada päritoluliikmesriigi õiguse alusel seaduslik intress); hagi aluse, sealhulgas võla aluseks olevate asjaolude kirjelduse ning nõutava intressi, ning täpsustab, kas tegemist on seadusjärgse intressiga, lepingulise intressiga, liitintressidega või laenu intressimääraga, kas selle on arvanud hageja ja mitme protsendipunkti võrra on see kõrgem keskpanga baasmäärast, nagu näeb ette ühenduse määrus Euroopa maksekäsmenetluse kohta ⁽³⁾?

4. Kas juhul, kui direktiiv 2008/48/EÜ ⁽⁴⁾ ei ole üle võetud, kohustavad [selle artikli 5 lõike 1 punktid l ja m ning artikli 6 lõike 1 punkt i (mis käsitlevad viivisintressimäära „kohandamise üksikasju“) ja artikli 10 lõike 2 punkt l (milles on nimetatud „kohandamise korda“)] finantsasutust sätestama lepingus spetsiaalselt ja eraldi väljatoodult (mitte tekstikorpuses, ülejäänud tekstist eristamata) „lepinguelse teabena“ viited maksmata jätmise korral kohaldatavale viivisintressimäärale, selgelt ja esiletõstetud kohas ning selle kindlaksmääramiseks arvesse võetavad elemendid (finantskulud, sissenõudmiskulud ...), ja lisama hoiatuse kululementidega seoses kaasnevate tagajärgede kohta?
5. Kas direktiivi 2008/48/EMÜ artikli 6 lõige 2 sisaldab kohustust teatada krediidi või laenu ennetähtaegselt maksetähtajast, mis annab õiguse kohaldada viivisintressi? Kas direktiivi 2008/48/EMÜ artiklis 7 sätestatud alusetu rikastumise keelu põhimõte on kohaldatav juhul, kui krediidasutus ei taha tagasi saada mitte üksnes vara (laenu põhisumma), vaid tahab kohaldada eriti kõrgeid viivisintresse?
6. Kui ülevõtmise õigusnorm puudub, kas siis direktiivi 2005/29/EÜ ⁽⁵⁾ artikli 11 lõike 2 seisukohast võib kohus omal algatusel analüüsida ja lugeda ebaausaks tava lisada viivisintresside tingimus lepingu teksti?

⁽¹⁾ Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiiv 93/13/EMÜ ebaõiglase tingimuste kohta tarbijalepingutes (EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiiv 2009/22/EÜ tarbijate huve kaitsvate ettekirjutuste kohta (ELT L 110, lk 30).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsmenetlus (ELT L 399, lk 1).

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2008. aasta direktiiv 2008/48/EÜ, mis käsitleb tarbijakrediidilepinguid ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 87/102/EMÜ (ELT L 133, lk 66).

⁽⁵⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiivi 2005/29/EÜ, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/450/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ELT L 149, lk 22).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Mainz (Saksamaa) 3. jaanuaril 2011 — Interseroh Scrap and Metal Trading GmbH versus Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH (SAM)

(Kohtuasi C-1/11)

(2011/C 95/04)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Mainz

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Interseroh Scrap and Metal Trading GmbH

Vastustaja: Sonderabfall-Management-Gesellschaft Rheinland-Pfalz mbH (SAM)

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1013/2006 jäätmesaadetiste kohta ⁽¹⁾ artikli 18 lõige 4 on kohaldatav ka saadetise lähetamises osalevate isikute suhtes?
2. Kui vastus on eitav: kas ärisaladuste kaitse eesmärgil on nimetatud määruse artikli 18 lõikele 1 kohaldatavad ühenduse esmasest õigusest tulenevad piirangud?
3. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav: kas ärisaladuste kaitse eesmärgil on saadetist korraldavatele isikutele määruse artikli 18 lõikega 1 seatud kohustus teha jäätmetekitaja või -koguja VII lisas osutatud dokumendis teatavaks ka jäätmete vastuvõtjale piiratud nimetatud määruse artikli 18 lõikega 4?
4. Kui vastus kolmandale küsimusele on jaatav: kas piirangute ulatus sõltub igal üksikjuhul põhihuvide kaalumise (ühelt poolt asjaomased ärihuvid, teiselt poolt keskkonnahuvid)?

⁽¹⁾ ELT L 190, lk 1.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hessischer Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 5. jaanuaril 2011 — Saksamaa Liitvabariik versus Kaveh Puid

(Kohtuasi C-4/11)

(2011/C 95/05)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hessischer Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Saksamaa Liitvabariik

Vastustaja apellatsioonimenetluses: Kaveh Puid

Eelotsuse küsimused

1. Kas määruse nr 343/2003 artikli 3 lõike 2 esimest lauset⁽¹⁾, mille kohaselt on liikmesriigil õigus talle esitatud varjupaigataotlust, mille läbivaatamise eest vastutab määruse nr 343/2003 artikli 3 lõike 1 kohaselt teine liikmesriik (edaspidi „vastutav liikmesriik“), nimetatud vastutusest olenemata erandina läbi vaadata (nn vastutuse ülevõtmine), tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigi kohustus kasutada talle viidatud sättega antud õigust asjaomase varjupaigataotleja kasuks võib tekkida ka põhjustel, mis ei ole seotud varjupaigataotleja isikuga ega muude konkreetse juhtumi eriliste asjaoludega, vaid mis tulenevad sellest, et varjupaigataotlejad on vastutavas liikmesriigis olukorras, milles võidakse rikkuda nende põhiõigusi, mis on sätestatud Euroopa Liidu põhiõiguste hartas (edaspidi „põhiõiguste harta“)?

2. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav:

Kas olulised põhjused selleks, et liikmesriigil tekiks vastutuse ülevõtmise kohustus tulenevalt varjupaigataotleja olukorrast vastutavas liikmesriigis, pidades silmas põhiõiguste harta artikli 3 lõikes 1, artiklis 4, artiklis 18, artikli 19 lõikes 2 ja artiklis 47 sätestatud põhiõiguste tagamist, võivad tuleneda juba üksnes asjaolust, et vastutav liikmesriik jätab pikema aja jooksul ja olulises osas täitmata ühe või samaaegselt mitu nõuet, mis on sätestatud nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivis 2003/9/EÜ, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded (ELT L 31, lk 18; ELT eriväljaanne 19/06, lk 101), ja nõukogu 1. detsembri 2005. aasta direktiivis 2005/85/EÜ liikmesriikides pagulaseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (ELT L 326, lk 13)?

3. Kui vastus teisele küsimusele on eitav:

Kas liikmesriik on kohustatud kasutama määruse nr 343/2003 artikli 3 lõike 2 esimese lausega antud vastutuse ülevõtmise õigust — pidades silmas eespool viidatud põhiõiguste hartaga tagatavaid põhiõigusi — igal juhul siis, kui vastutavas liikmesriigis esinevad eriti olulised puudused, mis seavad põhimõtteliselt kahtluse alla varjupaigataotleja menetluslikud tagatised või ohustavad üleantud varjupaigataotleja eksistentsi või füüsilist puutumatus?

4. Kui vastus teisele või kolmandale küsimusele on jaatav:

Kas tulenevalt liikmesriigi kohustusest kasutada määruse nr 343/2003 artikli 3 lõike 2 esimese lausega antud vastu-

tuse ülevõtmise õigust on varjupaigataotlejal maksmapandav subjektiivne õigus nõuda liikmesriigilt, et viimane kasutaks seda õigust tema kasuks?

⁽¹⁾ Nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määrus (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 50, lk 50, ELT eriväljaanne 19/06, lk 109).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour d'appel de Bruxelles (Belgia) 7. jaanuaril 2011 — SA Waypoint Aviation versus Belgia riik, SPF Finances

(Kohtuasi C-9/11)

(2011/C 95/06)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour d'appel de Bruxelles

Põhikohtuasja pooled

Apellatsioonikaebuse esitaja: SA Waypoint Aviation

Vastustaja: Belgia riik, Service public fédéral finances

Eelotsuse küsimused

1. Kas EÜ asutamislepingu artikliga 49 on vastuolus niisuguse siseriikliku õigusnormi nagu 11. aprilli 1983. aasta seaduse artikli 29 punkti 2 alapunkti d kohaldamine, kui:

ühelt poolt võimaldab see õigusnorm maksu ümberarvutust, st arvestusliku dividendidelt ja intressilt kinnipeetava maksu määramist koordineerimiskeskuste loomist käsitleva 30. detsembri 1982. aasta kuninga määruse nr 187 tähenduses koordineerimiskeskusele antud võlanõuetelt või laenudelt saadud tulu saajatele, kui äriühing, kes kasutab koordineerimiskeskuselt või selle kaudu laenatud rahalisi vahendeid niisuguse materiaalse vara omandamiseks, mida see äriühing kasutab Belgias oma majandustegevuseks, annab selle kasutusõiguse äriühingule, kes kuulub samasse äriühingute kontserni ja on Belgia resident; samas kui teiselt poolt ei võimalda see õigusnorm maksu ümberarvutust, kui sama äriühing annab sama materiaalse vara kasutusõiguse äriühingule, kes kuulub samuti samasse äriühingute kontserni, kuid on muu riigi kui Belgia resident?

2. Kas EÜ asutamislepingu artiklit 10 koostoimes EÜ asutamislepingu artikliga 49 tuleb mõista nii, et see keelab niisugust sätet nagu 11. aprilli 1983. aasta seaduse artikli 29 punkti 2 alapunkti d tõlgendada nii, et see seab maksu ümberarvutuse,

st arvestusliku dividendidelt ja intressilt kinnipeetava maksu määramisele koordineerimiskeskuste loomist käsitleva 30. detsembri 1982. aasta kuninga määruse nr 187 tähenduses koordineerimiskeskusele antud võlanõuetelt või laenudelt saadud tulu saajatele tingimuse, et mitte ükski kontserni äriühing, mitte üksnes äriühing, kes omandab nende võlanõuete või laenudega rahastatud materiaalse vara, ja kasutab seda Belgias oma majandustegevuseks, ei tohi anda sellisel viisil rahastatud materiaalse vara kasutusõigust muus liikmesriigis asuvalle kontserni liikmele?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 11. jaanuaril 2011 — Air France versus Heinz-Gerke Folkerts ja Luz-Tereza Folkerts

(Kohtuasi C-11/11)

(2011/C 95/07)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kostja ja kassatsioonkaebuse esitaja: Air France

Hageja ja vastustaja kassatsioonimenetluses: Heinz-Gerke Folkerts, Luz-Tereza Folkerts

Eelotsuse küsimused

1. Kas lennureisijal on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määruse (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91⁽¹⁾, artikli 7 kohaselt õigus hüvitisele, kui väljalend hilines ajavahemiku võrra, mis on lühem määruse artikli 6 lõikes 1 määratud piiridest, kuid lõppsihtkohta jõutakse vähemalt kolm tundi pärast kavandatud saabumisaega?

Kui vastus esimesele küsimusele on eitav:

2. Kas küsimuse puhul, kas tegemist on hilinemisega määruse artikli 6 lõike 1 tähenduses, tuleb mitmest teekonnoosast koosneva lennu korral võtta aluseks üksikud teekonnoosad või kaugus lõppsihtkohani?

⁽¹⁾ ELT L 46, lk 1; ELT eriväljaanne 07/08, lk 10.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal da Relação de Guimarães (Portugal) 11. jaanuaril 2011 — Maria das Dores Meira da Silva versus Zurich — Companhia de Seguros SA

(Kohtuasi C-13/11)

(2011/C 95/08)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal da Relação de Guimarães

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Maria das Dores Meira da Silva

Kostja: Zurich — Companhia de Seguros SA

Eelotsuse küsimused

1. Kas seoses liiklusõnnetusega, milles osalesid mootorsõiduk ja jalakäija, kes ületas tänavat ja kellel tekkisid selle tagajärjel kehavigastused ning varaline kahju, tuleb asuda seisukohale, et sellise kahju hüvitamise välistamine, kui kahju tekkis jalakäija süül, nagu tuleneb Portugali tsiviilkoodeksi artiklite 505 ja 570 tõlgendamisest, on vastuolus ühenduse õigusega ja eelkõige esimese direktiivi (72/166/EMÜ)⁽¹⁾ artikli 3 lõikega 1, teise direktiivi (84/5/EMÜ)⁽²⁾ artikli 2 lõikega 1 ja kolmanda direktiivi (90/232/EMÜ)⁽³⁾ artikliga 1a, mis lisati viienda direktiivi (2005/14/EÜ)⁽⁴⁾ artikliga 4 (kõik need direktiivid käsitlevad mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust), võttes arvesse Euroopa Kohtu praktikat, mis puudutab asjaolusid, mille esinemisel saab mootorsõiduki kohustusliku kindlustuse alusel hüvitamist välistada?
2. Kui vastus on jaatav, st kui hüvitamise välistamine on ühenduse õigusega vastuolus, siis kas viidatud direktiividega on kooskõlas nimetatud Portugali tsiviilõigusnormide tõlgendus, mille kohaselt tuleb hüvitist vähendada või piirata, võttes arvesse esiteks jalakäija süüd ja teiseks mootorsõidukist lähtuvat suuremat ohtu kahju tekkimises?

⁽¹⁾ Nõukogu 24. aprilli 1972. aasta direktiiv 72/166/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 103, lk 1; ELT eriväljaanne 06/01, lk 10).

⁽²⁾ Nõukogu 30. detsembri 1983. aasta teine direktiiv 84/5/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT 1984, L 8, lk 17; ELT eriväljaanne 06/07, lk 3).

⁽³⁾ Nõukogu 14. mai 1990. aasta kolmas direktiiv 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 129, lk 33; ELT eriväljaanne 06/01, lk 249).

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiiv 2005/14/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse kohta (ELT L 149, lk 14).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Commissione Tributaria Provinciale di Benevento (Itaalia) 14. jaanuaril 2011 — Volturmo Trasporti Sas di Santoro Nino & c. versus Camera di Commercio di Benevento, Equitalia Polis SpA

(Kohtuasi C-21/11)

(2011/C 95/09)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Commissione Tributaria Provinciale di Benevento

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Volturmo Trasporti Sas di Santoro Nino & c.

Vastustaja: Camera di Commercio di Benevento, Equitalia Polis SpA

Eelotsuse küsimus

Kas Itaalia kaubanduskoja maks, konkreetselt Itaalia kaubandus-, tööstus-, käsitöö- ja põllumajanduskodade ümberkorraldamist käsitleva 29. detsembri 1993. aasta seaduse nr 580 artikli 18 lõige 3 on täiendatud ja muudetud kujul kooskõlas nõukogu 17. juuli 1969. aasta direktiiviga nr 69/335/EMÜ⁽¹⁾, eelkõige selle artikli 10 punktiga c ja artikli 12 punktiga e?

⁽¹⁾ EÜT 1969, L 249, lk 25; ELT eriväljaanne 09/01, lk 11.

Hispaania Kuningriigi 17. jaanuaril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 12. novembri 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-113/08: Hispaania Kuningriik versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-24/11 P)

(2011/C 95/10)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Apellant: Hispaania Kuningriik (esindaja: Muñoz Pérez)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon

Apellandi nõuded

— Rahuldada apellatsioonkaebus ja tühistada Üldkohtu 12. novembri 2010. aasta otsus kohtuasjas T-113/08: Hispaania Kuningriik vs. komisjon.

— Tühistada kõik komisjoni 20. detsembri 2007. aasta otsusega 2008/68/EÜ⁽¹⁾ tehtud finantskorrektsioonid seoses oliivioli tootmisele antud abiga; või teise võimalusena tühistada oliivioli sektori finantskorrektsioonid, mis mõjutavad kulusid, mille ettemaksud tasuti enne 24. novembrit 2002; või kolmanda võimalusena tühistada oliivioli sektori finantskorrektsioonid, mis mõjutavad kulusid, mille ettemaksud tasuti enne 15. juulit 2000.

Väited ja peamised argumendid

1. Üldkohtu arutluskäigu sisemine vastuolu ja määruse nr 1663/95⁽²⁾ artikli 8 rikkumine, kuna Üldkohus nõustus, et komisjon tugineb finantskorrektsiooni tehes eeskirjade eiramistele, mis ei olnud esitatud kirjas AGR 16844, millega edastati uurimise HO/2002/91/ES tulemused.
2. Euroopa Kohtu põhikirja artiklite 36 ja 53 rikkumine, kuna kohtuotsus on ebapiisavalt põhjendatud, sest ei ole mainitud ega seetõttu ka lahendatud küsimust keske argumendi osas, mille Hispaania Kuningriik esitas kohtuistungis protokolli seoses määruse nr 729/70⁽³⁾ artikli 5 lõike 2 punktis c ja määruse nr 1258/1999⁽⁴⁾ artiklis 7 sätestatud 24-kuulise tähtaja *dies ad quem* kindlaksmääramisega.
3. Määruse nr 729/70 artikli 5 lõike 2 punktis c ja määruse nr 1258/1999 artiklis 7 sätestatud 24-kuulise tähtaja rikkumine:
 - Esiteks, kuna seda tähtaega arvutatakse alates kirja AGR 16844 kuupäevast, ehkki selles kirjas ei olnud märgitud kõiki finantskorrektsiooni aluseks olnud põhjuseid.
 - Teiseks, kuna Üldkohus tugineb Euroopa Kohtu⁽⁵⁾ otsusele, mida ei saa kohaldada sellisele sektorile nagu oliivioli tootmine, kinnitamaks et määrav kuupäev viidatud 24-kuulise tähtaja arutamiseks on jäägi tasumise kuupäev, mitte aga ettemakse tasumise kuupäev.

⁽¹⁾ Komisjoni 20. detsembri 2007. aasta otsus 2008/68/EÜ, mille järgi ühenduse rahastamine ei kata teatavaid kulutusi, mida liikmesriigid on teinud Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatistfondi (EAGGF) tagatistrahastust (ELT 2008, L 18, lk 12)

⁽²⁾ Komisjoni 7. juuli 1995. aasta määrus (EÜ) nr 1663/95, millega nähakse ette nõukogu määruse (EMÜ) nr 729/70 kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad seoses EAGGF tagatistrahastu raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise (EÜT L 158, lk 6; ELT eriväljaanne 3/18, lk 31).

⁽³⁾ Nõukogu 21. aprilli 1970. aasta määrus (EMÜ) nr 729/70 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (EÜT L 94, lk 13).

⁽⁴⁾ Nõukogu 17. mai 1999. aasta määrus (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (EÜT L 160, lk 103; ELT eriväljaanne 03/25, lk 414).

⁽⁵⁾ Euroopa Kohtu 19. juuni 2003. aasta otsus kohtuasjas C-329/00: Hispaania vs. komisjon, EKL 2003, lk I-6103.

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 15. veebruari 2011. aasta otsus — Yorma's versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Norma Lebensmittel-filialbetrieb (YORMA'S)

(Kohtuasi T-213/09) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Sõnalist osa „yorma's” sisaldava ühenduse kujutismärgi taotlus — Varasem ühenduse sõnamärk NORMA — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)

(2011/C 95/11)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Yorma's AG (Deggendorf, Saksamaa) (esindaja: advokaat A. Weiß)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdi-sainilahendused) (esindaja: S. Schäffner)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Norma Lebensmittelfilialbetrieb GmbH & Co. KG (Nuremberg, Saksamaa) (esindaja: advokaat A. von Welser)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 20. veebruari 2009. aasta otsuse peale (asi R 1879/2007-1), mis käsitleb Norma Lebensmittelfilialbetrieb GmbH & Co. KG ja Yorma's AG vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Yorma's AG-lt.

⁽¹⁾ ELT C 180, 1.8.2009.

21. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Ungari versus komisjon

(Kohtuasi T-37/11)

(2011/C 95/12)

Kohtumenetluse keel: ungari

Pooled

Hageja: Ungari Vabariik (esindajad: M. Z. Fehér, K. Szijjártó ja G. Koós)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hageja nõuded

— tühistada osaliselt komisjoni otsus nr 3.241.011.280, mis sisaldab võlanõuet, kuivõrd Ungari Vabariiki puudutavas loetakse Schengeni toetuse raames abikõlbmatuteks teatud kulutused, mis on seotud eesmärgi III/A meetmetega 1, 3, 4, 5 ja 6, tollieesmärgiga III/B ja eesmärgi I/C raames Mohács'i jõe piiripunkti loomise ning Eperjeske kaubarongi-jaamaga;

— teise võimalusena tühistada osaliselt komisjoni otsus nr 3.241.011.280, mis sisaldab võlanõuet, kuivõrd Ungari Vabariiki puudutavas loetakse Schengeni toetuse raames abikõlbmatuteks või ainult osaliselt abikõlblikeks teatud kulutused, mis on seotud eesmärgi III/A meetmetega 1, 3, 4, 5 ja 6 ning tollieesmärgiga III/B;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Oma hagi toetuseks viitab hageja järgmistele hagi alustele:

1. Esimese võimalusena: õiguspärase ootuse ning loodud põhjendatud lootuste rikkumine, samuti õiguskindluse põhi-mõtte rikkumine.

— Hageja väidab, et arvestades õigusliku raamistiku ebatäp-susega ning Schengeni toetuse raames antud abi olulise mahuga oli mõistlik usaldada kogu kava rakendamise vältel komisjoni poolt seisukoha võtmise selgete taot-luste alusel esitatud teavet ning soovitusliku kava osas vastu võetud arvukaid arvamusi.

— Hageja on seisukohal, et soovitusliku kava heakskiitmine eelneva loa andmisega, komisjoni poolt kava rakenda-mise vältel läbi viidud kontrollid ja koostöö liikmesriiki-dega tingivad selle, et tagantjäre kontroll, mida komisjon võib teostada seoses võimalusega, et projektide puhul abi kasutatakse, ei võimalda tal seada sisuliselt kahtluse alla selliste projektide abikõlblikkust, mida ta on juba korduvalt uurinud, ilma et ta oleks nende abikõlblikkust kahtluse alla seadnud. Hageja väidab, et komisjon andis rahastamisotsustes talle „tagatised”, millest tekkis põhjendatud lootus, et soovituslikus kavas nimetatud meetmed olid abikõlblikud.

- Lojaalse koostöö põhimõte paneb samuti liidu institutsioonidele liikmesriikidega koostöö tegemise vastastikused kohustused.
 - Hageja on seisukohal, et kui nii ebatäpses ja muutuvus õiguslikus raamistikus ei saa loota isegi mitte seda, et komisjon annab teatud projekti abikõlblikkuse kohta eelnevat ja kindlat teavet, siis rikutakse oluliselt ka õiguskindluse põhimõtet.
2. Teise võimalusena: põhjaliku kontrolli mõiste väär tõlgendus ja põhjendamatus seoses finantskorrektsioonide määramisega.

— Hageja on seisukohal, et vaidlustatud otsuses käsitas komisjon abikõlbmatutena või üksnes osaliselt abikõlblikena kulutusi, mis olid ära toodud täiendavas taotluses ja seda põhjusel, et need ei vastanud piiri põhjaliku kontrolli eesmärgile või vastasid sellele eesmärgile üksnes osaliselt. Hageja on seisukohal, et komisjon jõudis sellele seisukohale põhjaliku kontrolli mõiste väär tõlgenduse alusel.

— Hageja lisab, et komisjon ei viinud vaatamata talle esitatud teabele läbi vajalikke kontrole, et selgitada välja kõigi meetmetega seoses tagasimaksmisele kuuluv täpne summa ning määras osadega nendest meetmetest seonduvalt ekslikult ühtse määraga korrektsioonid. Hageja on seisukohal, et komisjon määras need ühtse määraga korrektsioonid eeldatava suhte alusel pädevate ametiasutuste piirikontrolli valdkonnas teostatud tegevuse ja muu tegevuse vahel, selle asemel et tugineda komisjoni 5. veebruari 2004. aasta otsuse K(2004) 248 Schengeni toetuse haldamise ja järelevalve kohta artikli 22 lõike 3 punktile b ning seega tuvastatud õiguskorrektsioonide rikkumiste tõsidusele või siis haldus- ja järelevalve korra puuduste olulisusele, mis tingisid oma finantstagajärgede tõttu tuvastatud eeskirjade eiramised.

25. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Air France — KLM versus komisjon

(Kohtuasi T-62/11)

(2011/C 95/13)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Air France — KLM (Pariis, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid A. Wachsmann ja S. Thibault-Liger)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hageja nõuded

- tühistada ELTL artikli 263 alusel tervikuna komisjoni 9. novembri 2010. aasta otsus nr K(2010) 7694 lõplik ELTL artikli 101, EMP lepingu artikli 53 ja Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhustranspordi alase kokkuleppe artikli 8 kohaldamise menetluses (juhtum nr COMP/39.258 — Lennulast), osas, mis puudutab Air France-KLM'ile, ning järelduste aluseks olevad põhjendused;
- igal juhul tühistada 9. novembri 2010. aasta otsuse nr K(2010) 7694 lõplik artikli 5 punktid b ja d, millega määrati kaks trahvi Air France-KLM'ile, ja selle aluseks olevad põhjendused, või vähendada ELTL artikli 261 alusel trahv asjakohase summani;
- igal juhul mõista kõik kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Oma hagi toetuseks esitab hageja kaksteist väidet.

1. Esimene väide, et hagejale pandi vääralt vastutus Société Air France'i ja KLM'i tegevuse eest, rikkudes põhjendamiskohustust, tütarettevõtete tegevuse eest ematettevõttele vastutuse panemise reegleid ja grupi siseselt ettevõtjate õigusjärglust kontrollivaid reegleid, ning isikliku vastutuse ja karistuse individuaalsuse põhimõtet.
2. Teine väide, et rikuti õigust sõltumatule ja erapooletule kohtule, tulenevalt vaidlustatud otsuse vastuvõtmisest asutuse poolt, millel on samaaegselt nii uurimis- kui ka sanktsiooni määramise pädevus, mis rikub Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 47 lõiget 2 ja Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 6 lõiget 1.
3. Kolmas väide, et rikuti komisjoni 2002. aastal vastu võetud leebema kohtlemise teatist 2002 (1) ning võrdse kohtlemise ja õiguskindluse põhimõtet, tulenevalt selle teatise kohaldamisest Lufthansa/Swissi kasuks, kes ei täitnud leebema kohtlemise teatise tingimusi.
4. Neljas väide, et rikuti põhjendamiskohustust, tulenevalt vastuolust otsuse resolutsiooni ja vaidlustatud otsuse põhjenduste vahel, mis puudutavad hagejale süüks pandava rikkumise määratlust.
5. Viies väide, et puudusid põhjendused ja rikuti võrdse kohtlemise ja diskrimineerimise keelu põhimõtet, tulenevalt üheteistkümnelt lennuettevõtja vastu esitatud hagidest loobumisest.

6. Kuues väide, et rikuti karmima karistuse tagasiulatava jõu puudumise ja õiguskindluse põhimõtet, tulenevalt komisjoni 2006. aasta trahvide arvutamise suuniste (?) kohaldamisest hagejale määratud trahvide arvutamisel, vaatamata sellele, et suunised olid vastu võetud pärast juurdluse algust; 2006. aasta suuniste tagasiulatav kohaldamine viis trahvide taseme märkimisväärse tõusuni, mida asjaolude toimumise ajal ei saanud mõistlikult ette näha.
7. Seitsmes väide, et rikuti hageja õigust olla ära kuulatud ja poolte võrdsuse põhimõtet seoses talle määratud trahvi arvutamisega, kuna trahvide arvutamise põhielementide osas ei toimunud mingit sisulist arutelu.
8. Kaheksas väide, et tehti vigu, mis mõjutasid hagejale määratud trahvide arvutamist, kuivõrd need trahvid arvutati väärade müügiväärtuste alusel, (i) mis sai hõlmata vaid ettenähtud lisatasud, mitte aga tariifid, ja (ii) mis ei saanud hõlmata summasid, mis vastasid 50 % Euroopa Majanduspiirkonda sisenevate Société Air France'i ja KLM-i lendude tulule.
9. Üheksas väide, et hinnati väärtalt Société Air France'i ja KLM-i tegevuse raskust, tulenevalt ilmsetest hindamisvigadest ja võrdse kohtlemise põhimõtte rikkumisest, esiteks kuna keelduti arvesse võtmast lisatasude rikkumiste keskmist raskust, osapoolte kattuvate turgude tagasihoidlikku osa, Société Air France'i ja KLM-i nõrku marginaale ja viimaste finantsolukorra halvenemist majanduskriisi tõttu lennulasti sektoris, ja teiseks, kuna rikkumisse hõlmati väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda ellu viidud tegevustega seotud kontaktid.
10. Kümnes väide, et rikuti karistuste proportsionaalsuse põhimõtet ja tehti ilmne hindamisviga, tulenevalt täiendava 16 % summa kohaldamisest hagejale määratud trahvidele, ja nende 16 % osas põhjenduse puudumisest.
11. Üheteistkümnes väide, et Société Air France'ile süüks pandava rikkumise kestus arvutati valesti, mi viis hagejale selle rikkumise eest määratud trahvi põhjendamatu suurenemiseni.
12. Kaheteistkümnes väide, et hagejale määratud trahvi vähendamine 15 % võrra on ilmselgelt ebapiisav, tulenevalt liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelist lennulasti vedu kontrollivatest reeglitest.

⁽¹⁾ Komisjoni teatis, mis käsitleb kaitset trahvide eest ja trahvide vähendamist kartellide puhul (EÜT 2002, C 45, lk 3).

⁽²⁾ Suunised määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõike 2 punkti a kohaselt määratavate trahvide arvutamise meetodi kohta (ELT 2006, C 210, lk 2).

24. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Air France versus komisjon

(Kohtuasi T-63/11)

(2011/C 95/14)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Société Air France (Roissy Charles de Gaulle, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid A. Wachsmann ja S. Thibault-Liger)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hageja nõuded

— tühistada ELTL artikli 263 alusel tervikuna Euroopa Komisjoni 9. novembri 2010. aasta otsus nr K(2010) 7694 lõplik Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 101, EMP lepingu artikli 53 ja Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhustranspordi alase kokkuleppe artikli 8 kohaldamise menetluses (juhtum nr COMP/39.258 — Lennulast), Société Air France'i puudutavas osas, ja otsuse aluseks olevad põhjendused;

— igal juhul tühistada 9. novembri 2010. aasta otsuse nr K(2010) 7694 lõplik artikli 5 punkt b, milles määratakse Société Air France'ile trahv, ja selle aluseks olevad põhjendused, või vähendada ELTL artikli 261 alusel seda trahvi asjakohase summani;

— igal juhul mõista kõik kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Oma hagi toetuseks esitab hageja kümme väidet, mis on põhiosas identsed või sarnased kohtuasja T-62/11: Air France-KLM vs. komisjon raames esitatud väidetega.

24. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Martinair Holland versus komisjon

(Kohtuasi T-67/11)

(2011/C 95/15)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Martinair Holland NV (Haarlemmermeer, Madalmaad) (esindaja: advokaat R. Wesseling)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hageja nõuded

- tühistada tervikuna või osaliselt otsuse artiklid 1, 2, 3, 4, 5, 6 ja 7, või
- vähendada otsuse artiklist 5 määratud trahvid, ja
- mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Nõue ELTL artikli 263 ja määruse 1/2003 artikli 31 alusel läbi vaadata ja tühistada komisjoni 9. novembri 2010. aasta otsus K(2010) 7694 lõplik seoses ELTL artikli 101, EMP lepingu artikli 53 ja Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordi alase kokkuleppe artikli 8 kohaldamise menetlusega (juhtum nr COMP/39.258 — Lennulast), mille adressaat on Martinair Holland N.V., ja teise võimalusena nõue vähendada määratud trahvi.

Oma hagi toetuseks esitab hageja kaks väidet.

1. Esimene väide:

- komisjon rikkus ELTL artiklist 296 ja harta artiklist 41 (õigus heale haldusele) tulenevat põhjendamiskohustust, kuivõrd otsusest ei ole võimalik järeldada rikkumis(t)e olemust ja ulatust; teisalt, otsuse resolutiivosa toob selgelt välja neli (eeldatavasti ühte ja kestvat) rikkumist, mis on seotud kindla adressaatidegrupiga erinevatel ajavahemikel ja erinevates geograafilistes piirkondades;
- niivõrd, kuivõrd Euroopa Kohus ei saa tervikuna läbi vaadata otsuse aluseks olevaid järeldusi, tulenevalt (piisavalt selge) põhjenduse puudumisest, rikkus komisjon hageja peamisi menetluslikke õigusi; hageja täpsustab, et otsus rikub õigust heale haldusele, õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtumõistmisele, süütuse presumptsiooni ja kaitseõigusi, mis tulenevad Euroopa Liidu Põhiõiguste Harta artiklitest 41, 47 ja 48.

2. Teine väide, et komisjon tegi trahvi arvutades hindamisvigu, rikkudes määruse 1/2003⁽¹⁾, trahvimissuuniseid ja rikkus proportsionaalsuse, võrdse kohtlemise ja põhjendamiskohustust, mis on vastuolus Euroopa Liidu Põhiõiguste Harta artiklitega 41 ja 49, ELTL artikliga 296 ja EL õiguse üldpõhimõtetega. Selles osas väidab hageja, et:

- esiteks tegi komisjon ilmseid hindamisvigu, rikkudes trahvimissuuniseid ning proportsionaalsuse ja võrdse kohtlemise põhimõtet, hõlmates müügiäärtuse arvutamisel hindadega ja sissetulevate lendudega seotud käibe;
- teiseks tegi komisjon ilmseid hindamisvigu rikkumise tõsiduse osas, rikkudes määrust 1/2003, trahvimissuuniseid ja proportsionaalsuse põhimõtet;

- kolmandaks rikkus komisjon määrust 1/2003, trahvimissuuniseid ja proportsionaalsuse põhimõtet, võttes leevendava asjaoluna arvesse regulatiivset korda, et vähendada trahvi üksnes 15 % võrra;

- neljandaks rikkus komisjon oma kohustust esitada põhjendusi seoses trahvi arvutamise, mis on vastuolus ELTL artikliga 296 ja harta artikliga 41.

⁽¹⁾ Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1/2003 asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade rakendamise kohta (EÜT 2003 L 1, lk 1; ELT eriväljaanne 08/02, lk 205).

1. veebruaril 2011 esitatud hagi — Omnis Group versus komisjon

(Kohtuasi T-74/11)

(2011/C 95/16)

Kohtumenetluse keel: rumeenia

Pooled

Hageja: Omnis Group Srl (Bukarest, Rumeenia) (esindaja: advokaat D.-A.-F. Tarara)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hageja nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- rahuldada käesolev hagi, millega nõutakse kostja 1. detsembri 2010. aasta otsuse tühistamist, mis on vastu võetud juhtumi COMP/39.784 — Omnis/Microsoft menetluses;
- saata toimik tagasi kostjale otsuse tegemiseks;
- teise võimalusena lahendada juhtum Üldkohtu otsusega ja rahuldada hageja kaebus.

Väited ja peamised argumendid

Hageja palub oma hagiavalduses ELTL artikli 263 alusel tühistada kostja 1. detsembri 2010. aasta otsus juhtumi COMP/39.784 — Omnis/Microsoft kohta, millega jäeti rahuldamata hageja esitatud kaebus ja mis käsitleb Microsofti väidetavalt konkurentsivastast tegevust.

Hageja esitab oma hagi põhjendamiseks järgmised väited:

1. Esimene väide põhineb asjaolul, et põhjendused, millele tuginedes kostja keeldus äriühingu Microsoft kuritarvituste uurimisest EAS/ERP (Entreprise Application Software/Entreprise Resource Planning) turul, on alusetud.
2. Teine väide põhineb asjaolul, et kostja hindas juhtumi tähtsust valesti ning jõudis järeldusele, mis on alusetu ja õigusvastane ning mille kohaselt hageja tõstatatud probleem ei ole Euroopa Liidu seisukohast oluline.
3. Kolmas väide põhineb asjaolul, et kostja otsus hageja kaebuse alusel menetlust mitte jätkata on õigusvastane ja põhjendamatu, kuna see rikub hageja õigusi.
4. Neljas väide põhineb asjaolul, et kostja otsus on vastu võetud selliste dokumentide puudumisel, millest võiks nähtuda Microsofti seisukohad, nii et otsuse tõttu jätkub kaebuses osutatud konkurentsivastane tegevus ja hageja areng jääb seega blokeerituks.

31. jaanuaril 2011 esitatud hagi — Truvo Belgium versus Siseturu Ühtlustamise Amet — AOL (TRUVO)

(Kohtuasi T-77/11)

(2011/C 95/17)

Hagiavaldus esitati inglise keeles

Pooled

Hageja: Truvo Belgium (Antwerpen, Belgia) (esindaja: advokaat O. F. A. W. van Haperen)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: AOL LLC (Dulles, Ameerika Ühendriigid)

Hageja nõuded

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 7. novembri 2010. aasta otsus asjas R 923/2009-2;

— mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Truvo Belgium

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk TRUVO kaupadele ja teenustele klassides 9, 16, 35, 38, 41 ja 42 — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 5560099

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: AOL LLC

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: kujutismärk TRUEVO teenustele klassis 42 — ühenduse kaubamärgiregistreering nr 4756169

Vastulause te osakonna otsus: rahuldada vastulause kõigi klassi 38 ja 42 kuuluvate vaidlusaluste teenuste osas ning keelduda kaubamärgi registreerimisest kõigi vaidlusaluste teenuste jaoks

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: Hageja väidab, et vaidlustatud otsus rikub nõukogu määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b ning see on nõuetekohaselt põhjendamata või ei vasta muus osas Euroopa Kohtu menetlusele esitatud nõuetele, kuna apellatsioonikoja tegi vea esiteks teenuste võrdlemisel, teiseks tähiste võrdlemisel, kolmandaks asjaomase avalikkuse hindamisel ja neljandaks segiajamise tõenäosuse hindamisel.

14. veebruaril 2011 esitatud hagi — Bamba versus nõukogu

(Kohtuasi T-86/11)

(2011/C 95/18)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Nadiany Bamba (Abidjan, Côte d'Ivoire) (esindaja: advokaat P. Haïk)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Hageja nõuded

— tunnistada Nadiany BAMBA hagi vastuvõetavaks;

— tühistada hagejat puudutavas osas nõukogu 14. jaanuari 2011. aasta määrus (EL) nr 25/2011, millega muudetakse määrust nr 560/2005, millega kehtestatakse teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravad meetmed seoses olukorraga Côte d'Ivoire'is;

— tühistada hagejat puudutavas osas nõukogu 14. jaanuari 2011. aasta otsus 2011/18/ÜVJP, millega muudetakse nõukogu otsust 2010/656/ÜVJP, millega uuendatakse Côte d'Ivoire'i vastu suunatud piiravaid meetmeid;

— mõista vastavalt Üldkohtu kodukorra artiklitele 87 ja 91 kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hageja esitab oma hagi põhjenduseks kaks väidet.

1. Esimese väite kohaselt on rikutud Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 47 ja Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artiklites 6 ja 13 sätestatud kaitseõigusi ja õigust õiglasele kohtulikule arutamisele, kuna vaidlustatud õigusaktid:
 - ei näe ette ühtki menetlust, mis võimaldaks hagejal tõhusalt teostada oma kaitseõigusi, eelkõige õigust olla ära kuulatud ja õigust osaleda menetluses, mis annaks talle võimaluse taotleda tulemuslikult enda eemaldamist

isikute nimekirjast, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid;

- ei näe kordagi ette selliste isikute nimekirja kandmise kohta, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, üksikasjalikust põhjendusest teavitamist;
 - ei näe kordagi ette asjaomase isiku teavitamist nimekirja kandmise otsuse peale kaebuse esitamise võimalustest ega tähtaegadest.
2. Teise väite kohaselt on rikutud Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni esimese protokolli artiklis 1 sätestatud põhiõigust omandi austamisele.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 15. veebruari 2011. aasta otsus — AH versus komisjon

(Kohtuasi F-76/09) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Sotsiaalkindlustus — Personalieeskirjade artiklid 72 ja 76 bis — Üldised rakendussätted — Hooldamist vajav seisund — Pensionil oleva ametniku elusolev elukaaslane — Hooldustöötaja kulude täies ulatuses hüvitamise ja rahalise abi taotluse rahuldamata jätmine — Mittetähtaegselt esitatud hagi — Vastuvõetamatus)

(2011/C 95/19)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: AH (Wavre, Belgia) (esindaja: solicitor J. Temple Lang)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Martin ja J. Baquero Cruz)

Ese

Nõue tühistada 22. juuni 2009. aasta otsus, millega jäeti rahuldamata hageja taotlus, et tema haiguse raviga seotud kulud hüvitataks täies ulatuses.

Resolutsioon

1. Jätta hagi vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Mõista kohtukulud välja AH-lt.

⁽¹⁾ ELT C 297, 5.12.2009, lk 36.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 15. veebruari 2011. aasta otsus — Marcuccio versus komisjon

(Kohtuasi F-81/09) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnikud — Invaliidsustoetus — Viga arvutamisel — Võlgnetava summa maksmine — Võlgnetav viivitusintress — Kohaldatav määr — Iga-aastane kapitaliseerimine — Varaline ja mittevaraline kahju)

(2011/C 95/20)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Luigi Marcuccio (Tricase, Itaalia) (esindaja: advokaat G. Cipressa)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja C. Berardis-Kayser, keda abistas advokaat A. Dal Ferro)

Ese

Nõue tühistada komisjoni otsus, millega jäeti osaliselt rahuldamata hageja viivisenõue seoses talle määratud invaliidsustoetusega.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista neljandik L. Marcuccio kohtukuludest välja Euroopa Komisjonilt, kes ühtlasi kannab ise oma kohtukulud.
3. L. Marcuccio kannab ise kolm neljandikku oma kohtukuludest.

⁽¹⁾ ELT C 312, 19.12.2009, lk 44.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 8. veebruari 2011. aasta otsus — Skareby versus komisjon

(Kohtuasi F-95/09) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnikud — Psühholoogiline ahistamine ülemuse poolt — Personalieeskirjade artiklid 12a ja 24 — Mõistlik tähtaeg — Abitaotlus — Tähtaja algus — Kestus)

(2011/C 95/21)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Carina Skareby (Louvain, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Rodrigues ja C. Bernard-Glanz)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja J. Baquero Cruz)

Ese

Nõue tühistada kostja otsus, millega jäeti algatamata haldusjuurdlus hageja psühholoogilise ahistamise kohta.

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Komisjoni 4. märtsi 2009. aasta otsus, millega jäeti algatamata haldusjuurdlus C. Skareby väidetava psühholoogilise ahistamise kohta ühe endise ülemuse poolt.
2. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 24, 30.1.2010, lk 81.

7. veebruaril 2011 esitatud hagi — Nieminen versus nõukogu

(Kohtuasi F-8/11)

(2011/C 95/22)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Risto Nieminen (Kraainen, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis ja É. Marchal)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada ametisse nimetava asutuse otsus jätta hageja 2010. aasta edutamise raames edutamata palgaastmele AD12.

Hageja nõuded

- tühistada ametisse nimetava asutuse 26. oktoobri 2010. aasta otsus jätta rahuldamata hageja kaebus, milles ta vaidlustas enda edutamata jätmise 2010. aasta edutamise raames palgaastmele AD12;
- vajadusel tühistada ametisse nimetava asutuse otsus jätta hageja 2010. aasta edutamise raames edutamata palgaastmele AD12;

— mõista kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.

7. veebruaril 2011 esitatud hagi — Bojinova ja Ghiba versus komisjon

(Kohtuasi F-10/11)

(2011/C 95/23)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Silvia Bojinova ja Dorina Maria Ghiba (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat C. Mourato)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada konkursside COM/INT/EU2/10/AD5 ja COM/INT/EU2/AST3 komisjonide otsused lükata tagasi hagejate kandidatuurid, kuna nad ei vasta konkursiteadetes esitatud nõuetele.

Hageja nõuded

- Tühistada konkursikomisjoni 11. mai 2010. aasta otsus lükata tagasi Silvia Bojinova kandidatuur sisekonkursil COM/INT/EU2/10/AD5 ja otsus, millega kinnitatakse ametisse nimetava asutuse 26. oktoobri 2010. aasta otsus, millega jäeti rahuldamata 6. augustil esitatud kaebus;
- tühistada konkursikomisjoni 11. mai 2010. aasta otsus lükata tagasi Dorina Maria Ghiba kandidatuur sisekonkursil COM/INT/EU2/AST3 ja ametisse nimetava asutuse 26. oktoobri 2010. aasta otsus, millega jäeti rahuldamata 4. augustil esitatud kaebus;
- mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

Avaliku Teenistuse Kohus

2011/C 95/19	Kohtuasi F-76/09: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 15. veebruari 2011. aasta otsus — AH <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Sotsiaalkindlustus — Personalieeskirjade artiklid 72 ja 76 bis — Üldised rakendussätted — Hooldamist vajav seisund — Pensionil oleva ametniku elusolev elukaaslane — Hooldustöötaja kulude täies ulatuses hüvitamise ja rahalise abi taotluse rahuldamata jätmise — Mittetähtaegselt esitatud hagi — Vastuvõetamatus) 13
2011/C 95/20	Kohtuasi F-81/09: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 15. veebruari 2011. aasta otsus — Marcuccio <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Invaliidsustoetus — Viga arvutamisel — Võlgnetava summa maksmine — Võlgnetav viivitusintress — Kohaldatav määr — Iga-aastane kapitaliseerimine — Varaline ja mittevaraline kahju) 13
2011/C 95/21	Kohtuasi F-95/09: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 8. veebruari 2011. aasta otsus — Skareby <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Psühholoogiline ahistamine ülemuse poolt — Personalieeskirjade artiklid 12a ja 24 — Mõistlik tähtaeg — Abitaotlus — Tähtaja algus — Kestus) 13
2011/C 95/22	Kohtuasi F-8/11: 7. veebruaril 2011 esitatud hagi — Nieminen <i>versus</i> nõukogu 14
2011/C 95/23	Kohtuasi F-10/11: 7. veebruaril 2011 esitatud hagi — Bojinova ja Ghiba <i>versus</i> komisjon 14



Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

